Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Տրված է կարճ ժամանակով ազատազրկման մեջ գտնվող անձին

(Ընդհանուր բլանկ)

Ստորև տեղեկատվությունը պետք է տրվի ձեզ մի լեզվով, որը դուք հասկանում եք:

<u>Կարճ ժամանակով ազատազրկման մեջ գտնվելու ամբողջ տևողության ընթացքում դուք կարող եք պահպանել այս փաստաթուղթը</u>

Դուք տեղեկացվում էք, որ տեղադրվել եք կարճ ժամանակով (կամ նախնական) ազատազրկման մեջ, քանի որ մեկ կամ ավելի հավանական պատճառներով կասկածվում եք նրանում, որ կատարել եք կամ փորձել էք կատարել (օրենքի) խախտում, ինչը պատժվում է կալանքով:

Դուք իրավունք ունեք իմանալ ենթադրյալ հանցագործության կատարման անունը, ամսաթիվը եւ տեղը, որի համար ենթարկվել եք հետաքննության եւ ձեզ կարճ ժամանակով ազատազրկման դրման պատճառները:
Դուք կհարցաքննվեք այդ փաստերի մասին քանչորս ժամ տևողությամբ կալանքի (կարճ ժամանակով ազատազրկման) ընթացքում:

Այդ ժամանակահատվածի վերջում, հանրապետության դատախազը (կամ քննչական դատավորը), կարող է որոշել կալանքի նորից քանչորս ժամ երկարաձգում, եթե ձեզ առնվազն մեկ տարի ազատազրկում է սպառնում: Եթե այլ պես անհնարին է, անհրաժեշտության դեպքում դուք կներկայացվեք այդ դատավորին վիդեոկոնֆերանսի միջոցով:

Այդ կալանքից հետո, դուք հանրապետության դատախազի (կամ քննչական դատավորի) որոշմամբ կամ կներկայացվեք այդ դատավորին, կամ ձեզ ազատ կարձակեն: Առաջին դեպքում, դուք կհայտնվեք մի դատավորի առաջ, ամենաուշը 20 ժամվա ընթացքում, ձեր նախնական ազատազրկման ժամկետի վերջից սկսած:

ԲԱՑԻ ԱՅԴ ՁԵԶ ՏԵՂԵԿԱՑՐԵԼ ԵՆ, ՈՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ՈՒՆԵՔ.

Որոշ մարդկանց տեղյակ պահելու մասին

Դուք կարող եք խնդրել հեռախոսով տեղեկացնել այն մարդուն, ում հետ սովորաբար ապրում եք, <u>կամ</u> ձեր ուղղակի հարազատներից մեկին, <u>կամ</u> ձեր եղբայրներից ու քույրերից մեկին, <u>կամ</u> ձեր հոգաբարձուին կամ խնամակալին, այն մասին թե ինչքան ժամանակով եք կալանքի տակ գտնվելու:

Դուք նաև կարող եք այդ մասին ասել ձեզ գործատուին:

Եթե դուք օտարերկրի քաղաքացի եք, դուք կարող եք բացի այդ տեղեկացնել ձեր երկրի հյուպատոսական իշխանություններին:

Այնուամենայնիվ, Հանրապետության դատախազը (կամ քննչական դատավորը) կարող է առարկել այդ խնդրանքներին՝ հետաքննության կարիքներից դրդված:

Եթե չլինեն անհաղթահարելի հանգամանքներ, այդ պահանջները կդրվեն ոչ ուշ, քան 3 ժամվա ընթացքում, այն պահից սկսած, երբ դուք ներկայացրած կլինեք ձեր դիմում-խնդրանքը:

Բժշկական կոնսուլտացիա անցնելու մասին

Դուք կարող եք խնդրել բժշկական քննություն անցնել: Նախնական ազատազրկման երկարաձգման դեպքում, դուք կարող եք խնդրել նորից մեկ անգամ զննվել բժշկի կողմից:

Հայտարարություններանելու, հարցերին պատասխանելու կամ լռություն պահելու մասին

Երբ որ դուք հայտարարեք ձեր անուն-ազգանունը, դուք իրավունք կունենաք լսումների ժամանակ.
- հայտարարություններանել
- պատասխանել ձեզ տրվող հարցե
- կամ պահպանել լռություն

Իրավաբանի օգնության մասին

- **<u>Իրավաբանի ընտրությունը</u>**

Նախնական ազատազրկման սկզբից սկսած, ու եթե վերջինս երկարաձգվի, հենց երկարաձգման սկզբից, դուք կարող եք խնդրել, որ ձեզ աջակցի ձեր ընտրած իրավաբանը: Եթե դուք ի վիճակի չեք ընտրել իրավաբանի կամ էլ եթե իրավաբանի հետ անհնար է կապվել, դուք կարող եք խնդրել, որ որևէ իրավաբան ձերգործով զբաղվի ավտոմատկերպով:

Ձեր փաստաբանը կարող է նշանակվել նաև մի մարդու կողմից, որին դուք տեղեկացրել եք. այս դեպքում, դուք պետք է հաստատեք այդ ընտրությունը:

- **<u>Իրավաբանի օգնության ու գործողության վերջնաժամկետի մասին</u>**

Իրավաբանը կարող է:
- զրուցել ձեզ հետ 30 րոպեի ընթացքում, զրույցի գաղտնիությունը ապահովող պայմաններում,
- իսկ եթե դուք խնդրեք, նա ներկա կլինի ձեր լսումներին և հարցաքննություններին:

: Այդ դեպքում, ձեր 1 առաջին լսումը, եթե դա վերաբերում է միայն ինքնության տարրերին, չի կարող սկսել առանց ձեր փաստաբանի ներկայության, մինչև երկու ժամ վերջնաժամկետի լրանալը, որը սկսվում է նրան ուղղված ձեր խնդրանքի ծանուցումից հետո: : Այնուամենայնիվ, եթե հետաքննության կարիքները դա պահանջում են, ձեր 1առաջին լսումը կարող է անմիջապես սկսվել, նույնիսկ ձեր փաստաբանի բացակայության դեպքում՝ հանրապետության դատախազի (կամ քննչական դատավորի) թույլտվությամբ:

Եթե ձեր իրավաբանը նեկայանա, երբ մի լսում կամ հարցաքննություն ընթացքի մեջ է, այդ գործողությունը կարող է դադարեցվել ձեր խնդրանքով, որպեսզի թույլ տրվի

նրա հետ խոսել:

Դանրապետության դատախազը (կամ քննչական դատավորը) ու ազատությունների եւ կալանքի դատավորը կարող են, այնուամենայնիվ, ծայրահեղ պատճառներից դրդված եւ բացառիկ դեպքում, որոշել հետաձգել ձեր փաստաբանի օգնությունը լսումների ընթացքում, 12 ժամով, մի պայման, որը կարող է նորացվել ևս 12 ժամով, եթե ազատազրկման կրման վտանգը առնվազն հինգ տարի է:

Թարգմանչի աջակցությունը

Եթե դուք չեք խոսում կամ հասկանում ֆրանսերենը, դուք իրավունք ունեք օգտվել թարգմանչի անվճար օգնությունից՝ ձեր լսումների եւ ձեր փաստաբանի հետ շփվելու նպատակով.

Նախնական կալանքի դադարեցման խնդրանքը

Դուք կարող եք խնդրել հանրապետության դատախազին (կամ քննչական դատավորին), երբ նա կհայտարարի կալանքի հնարավոր երկարաձգման մասին, որպեսզի այդ միջոցը չերկարաձգվի:

Ձեր գործի որոշ հատվածների մատչելիության մասին

Ձեր կամ ձեր իրավաբանի խնդրանքով, դուք կարող եք խնդրել տեսնելու, ամենաուշը մինչև նախնական կալանքի հավանական երկարաձգման.

- ձեր կալանքի տակ դրման արձանագրությունը.
- բժշկական կոնսուլտացիայի վկայագրերը.
- ձեր լսումների արձանագրությունը կամ արձանագրությունները.

Տեղեկացվել գործընթացի արդյունքներին

Նախնական կալանքի վերջում, եթե որևէ որոշում հանրապետության դատախազի կողմից չի կայացվել գործընթացի արդյունքների վերաբերյալ, դուք կարող եք, վեց ամիս լրանալուց հետո, հարցնել հանրապետության դատախազին այն իրավասության դաշտի մասին, որի սահմաններում անցկացվել է դատամիջոցը ու թե ինչպես է նա մտադիր ընթացք տալ այդ հարցով: